

---

# Carasol aragonés

---

JOSÉ M<sup>a</sup> SATUÉ SANROMÁN

*Replega d'articulos publicaus en o diario "Heraldo de Aragón" (suplemento "Heraldo Domingo"),  
dende abril de 2007.*

edicions **TRANSIBERIANO**  
ЛЪНСПРЕБЪННО

- colección narrativa -  
CANFRANERO

# Carasols

---

## Os lugares de Sobrepuerto

---

**En** o cobalto d'Aragón, entre a Val de Broto y a Tierra de Biescas, s'alcuentra a chicota zona de Sobrepuerto, ande habeba 9 lugares (Ainielle, Ayerbe de Broto, Basarán, Bergua, Cillas, Cortiellas, Escartín, Otal y Sasa de Sobrepuerto) y 3 pardinás (Feners, a Isuala y Niablas): una muntonada de casas (170) y mes de mil personas, tramenando por as carreras, os camins, as faixas y os monts...

Quasi no i hai terreno plan, por totz os laus costeras, montanyas (a Manchoya, Erata, a Estiva, o Pueyo...) y barranqueras (a Valle, a Glera y Forcos). O clima yera prou duro, no s'encertaba con o que sinyalaba o calendario (9 meses d'hibierno y 3 d'infierno, diciban os lolos): en a primavera, un día en a uambra y atro en a tizonera; en l'estiu, nomás feba calorina en o fito mediodía; a santmigalada yera talqualica; l'hibierno guallardo y chelador. En os solanos se criaban os caixicos, os buixos, as allagas, as gabarderas, os artos y os alizons; en os pacos, medraban os pins, os abetes, os triamols y os faus; y en a punta d'os monts, habeba praus de verosas hierbas.

As chents treballaban os campos y as faixetas, emparando a tierra con as paretz, pa criar o trigo, con o que masaban o pan. Os pastors cudiaban os rabanyos, en l'estiu por os monts que cada lugar teneba, y en os hibernos, en a Tierra Baixa. Feban a lenya por os caixicars y os pinars, pa guisotiar y templar-se alrededor d'o fogaril. Teneban una fachenda pa sobrevenir, astí sacaban o que precisaban pa tartir (carne, uegos, leche, pan, sebo, pernils, embotidos, verduras, fruitas, lana, caimo, madera...); nomás mercaban

difuera un poquet d'azaito, azucal, vino, abadeixo, bella tela..., que pagaban sin diners, cambeando por corderetz, crabitos, trunfas, quesos, uegos...

Asina yera una muntonada d'anyadas, hasta que un día se les metió a falaguera d'ir-se-ne enta otros lugares (ent'as capitals, ent'os reganos de Monegros, enta Francia...), uscando una vida millor, con mes acomodados. Y os lugares se quedón amortaus..., nomás Bergua ha tornau a alentar. Dende antonces no fumían as chamineras, como as banderas a l'aire, ni escachilan os cans, ni se sienten os gallos cantar; os tellaus d'as casas s'han aplanau con o peso d'a nieu; os campos están yermos, as eras sin pallatas, ni trillos; por totz os laus medran os artos y as barzas...

Agora i hai muita chent que le fa goyo l'amostranza d'as cosas que feban por astí (cómo yeran as casas, cómo iban acotaciaus, qué treballaban, qué costumbres teneban, en qué cosas creyeban...), y lo imos a contar en a luenga que charraban, en aragonés, una d'as venas d'ista tierra, pa que no fenezcan enronadas debaixo d'os espedregals ■

## As casas d'a montanya

---

Quan feban as casas paraban cuenta de l'orache que feba en a redolada, por ixo fadrucaban as paretz con buena reciu-  
ra y os ventanyons chicotes, pa que no dentrase a frior; os tellaus costeros, pa que s'esvalizasen bien as auguas y as nevatas. Emplegaban os materials que habeba por astí: as penyas, a tosca, a madera, o buro y o cal. As midas y as trazas iban parellas con a fachenda: si yera minguada, a casa la feban chicota (casa-bloque); si la teneban guallarda, a casa yera mes gran (casa-patio). Tamién miraban d'espartir os adintros sin perder gollada as necesidatz d'as personas (cocina, quartos, bodega, falsa), d'os animals (quadra, pallera, zolle, gallinero, conellar), pa alzar os aperos, os trastes y as ferramientas de treballo, o lenyero... Amás o plan s'amoldaba a lo terreno y a endrecera d'o sol.

En os lugars mes grans habeba a lo menos un piquero (en Sobrepuerto teneba muito notorio Lorent de Basarán), que aprendeba l'oficio en a suya parentalla, u treballando de pion en a-saber-las obras. quan os amos quereban fer una casa nueva, atecclar u fer mes gran a que teneban, charraban con ell y pautaban de parola o mes y l'anyada, y as trazas de pago, quasi siempre con un remezclallo de perras, grano u reses, amás d'ahuespedar-se con ells. Antes de prencipiar carriaban totz os materials enta un canto d'o terreno: dende as canteras trayeban as penyas con l'esturrazo, as losas con as caixetas, o buro en sacos, con l'aduya d'os abríos; pediban permiso a os forestals pa cortar os caixicos y os pins que yera menister, estiraciaban os maderos, pa fer os trallos y serrar as tablas, con a sierra asturiana; rancaban a tosca en os barrancos, la

espartiban a trozos y la deixaban a secar, pa carriar-la dimpués; trestallaban os barrons pa fer os cabezals de porteras y ventanicos, y quadraban as millors penyas pa meter-las en as esquinas. O cal se fabricaba cremando as penyas calizas en fornos que habeba por o mont y feba o papel de mortero pa acotciar as fronteras principals. Remezclau con augua y azulete s'emplegaba pa blanquiar os quartos y as paretz que daban ent'a carrera.

En que emprecipiaban la obra o piquero paraba cuenta de tot, yera o mayestro, teneba manya pa ceprenar con as penyas y os maderos, fiendo puyadons pa remenar-los con carruchas y ramals; l'amo y atos hombres d'a casa feban de pions, pa aduyar-le. A duenya les guisotiaba buen recau pa que tenesen fortor: almuerzo, o lasdiez, a comida, a brienda y a cena; de ratet en ratet, les encanzaba o porrón y o botejo pa ichar un gotet. Os tarnascos, os conels y as titas tortulaban quan sentiban os mallazos, abarruntaban que a lotería d'a caseroleta les podeba tocar o día menos pensau. Tamién as olletas de l'adobo, os pernils, os quesos y os embotidos minguaban.

Antonces trachinaban to'l día, dende que se columbraba a claror de manyanas, hasta que se tresponeba o sol y se feba de nueitz. Quan o piquero tramenaba en una casa, yera o sinyal de que a fachenda marchaba bien, si no, de seguro que no se meterían en trenidatzs. No s'obraba nunca en o tiempo d'a siega (a hierba y os trigos) y d'a trilla, pos totz os hombres yeran precisos pa ixos treballos.

Os materials pa fadrucar as casas se trobaban en a mesma redolada: as penyas, a madera, a tosca, o buro y o cal. As penyas las rancaban con os barrons, os ixadons y os mallos, en os campos u en bella cantera y las carriaban con un esturrazo, que estiraciaban con os abríos por os camins. O piquero trestallaba as millors pa fer as fronteras, as esquinas, as escaleras y as porteras, bien treballadas pa que tenesen buena farcha. Las apegaba un poquet con o mortero hidraulico, remezclallo d'augua, cal y graba. Por os adintros meteba as zaborras a l'archa, pos ya no yeran tant visteras. Con as losas feban os tellaus y os suelos, d'o patio, d'a cocina, d'as salas. Con a tosca, como pesaba poquet, feban a campana d'a chaminera y os trestallos.